



TURISTIČKA ZAJEDNICA  
OPĆINE OKRUG

[www.tzo-okrug.hr](http://www.tzo-okrug.hr)



# Okrug

RIVIERATROGIR

CROATIA



Okrug Beach



content  
inhalt  
contenuto

<b>Okrug</b> .....	5
<b>Where?</b> Wo? Dove? .....	6
<b>When?</b> Wann? Quando? .....	8
<b>Why?</b> Warum? Perché? .....	10
<b>Trogir</b> .....	12
<b>Things to do</b> Aktivitäten / Cose da fare .....	14
<b>Accommodation</b> Unterkünfte / Alloggio .....	16
<b>Apartments, villas, houses</b> Apartments, Villen und Häuser / Appartamento, ville, case .....	17
<b>Camps</b> Camps / Campeggi .....	18
<b>Restaurants &amp; bars</b> Restaurants & bars / Ristorante & bar .....	20
<b>Conclusion</b> Schlysse / Conclusion .....	22
<b>Map of Okrug</b> Karte von Okrug / Mappa di Okrug .....	23



**TURISTIČKA ZAJEDNICA  
OPĆINA OKRUG**  
Tourist board of Okrug County

tel/fax.: +385 21 88 73 11  
e-mail: [info@tzo-okrug.hr](mailto:info@tzo-okrug.hr)  
web: [www.tzo-okrug.hr](http://www.tzo-okrug.hr)

address / adresse / indirizzo  
Bana Josipa Jelačića 15  
HR-21223 Okrug Gornji



# Okrug

Okrug, situated in the very heart of Ciovo island and only a few kilometers from UNESCO town of Trogir, is the most popular destination of Trogir riviera.

Okrug is divided into two regions. Okrug Gornji being the upper region and Okrug Donji the lower region. Both are situated in a spacious cove, Saldun, one of the most pleasant coves of the Adriatic.

A two kilometer long pebble beach stretches along Okrug Gornji. In the summer time it is the core of the riviera life. Numerous sports and recreational activities crowd the beach with swimmers during the day, whilst the night life continues in numerous bars by the sea.

The south-western part of the island consists of several natural beaches that despite being quiet and hidden, are easily accessible either by car, motorbike or boat.

More than a thousand apartments, rooms and villas, as well as two camping sites, are at your disposal during the summer season and many of which are available throughout the year.

Various accommodations and restaurants offered, Mediterranean scenery, wonderful beaches and coves, guarantee a unique holiday with memorable events and a desire to return one day.

Okrug ist das populärste touristische Ziel an der Trogir Riviera, die sich im Herzen der Insel Ciovo befindet. Okrug ist nur ein paar Kilometer von der Stadt Trogir entfernt.

Trogir steht auf der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO. Die Stadt Trogir ist mit der Insel Ciovo durch eine Brücke verbunden. Okrug Gornji und Okrug Donji befinden sich an einer weitläufigen Bucht, die eine der schönsten Buchten der Adria ist.

An dem 2 Kilometer langen Kiesstrand und der Promenade erstreckt sich der Ort Okrug Gornji. Im Sommer wird dieser Strand zum Lebenszentrum mit vielen Badegästen, Freizeit- u. Sportmöglichkeiten und gastwirtschaftlichem Angebot. In der Nacht setzt sich das Leben in Beachbars am Meer fort.

Auf der südwestlichen Seite der Insel findet man viele ruhige Strände und Buchten, die mit einem Auto, Motorrad oder Boot erreicht werden können.

Mehr als tausend Apartments, Zimmer, Villen und 2 Campingplätze stehen den Gästen fast das ganze Jahr zur Verfügung.

Ein reichhaltiges kulinarisches Angebot und Unterkünfte in mediteraner Umgebung, wunderschöne Strände und Buchten versprechen einen unvergesslichen Urlaub mit dem Wunsch auf ein baldiges Wiederkommen.

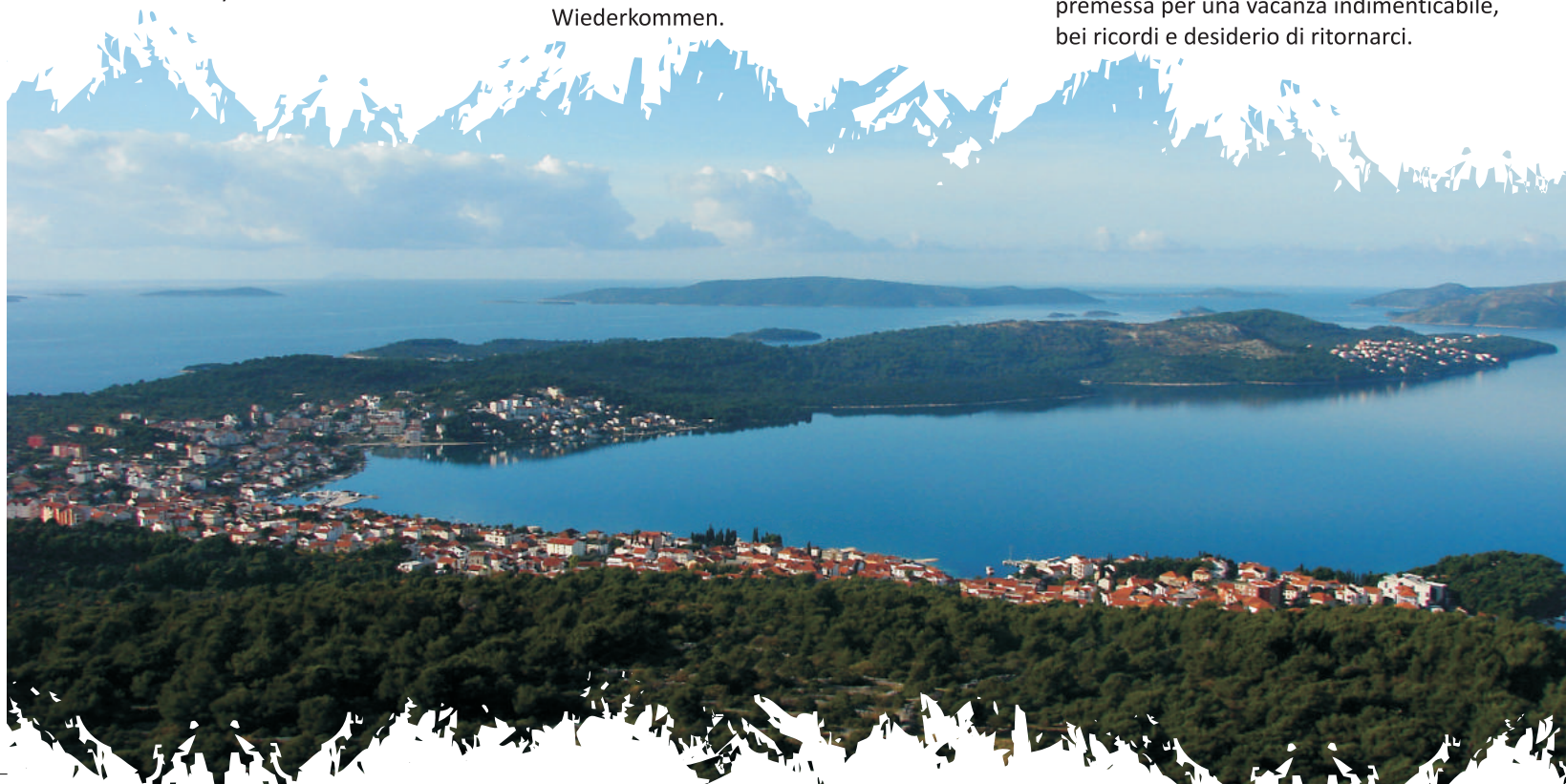
Okrug e' la destinazione turistica piu' popolare della riviera traurina, situata nel nucleo dell'isola di Ciovo. E' a pochi chilometri da Trogir, la citta' dell' UNESCO, con la quale e' collegata con un ponte.

I due Okrug, Gornji e Donji, sono situati nella spaziosa e protetta insenatura di Saldun, una delle piu' piacevoli insenature dell' Adriatico. Due chilometri di lunga spiaggia di ghiaia si estendono lungo Okrug Gornji. Nei mesi estivi diventa il centro della vita sulla riviera. Di giorno affollata, offre numerose attivita' sia sportive che ricreative, e di notte la vita continua nei numerosi bar accanto al mare.

Nella parte sud-occidentale dell'isola ci sono numerose spiagge naturali che, nonostante siano tranquille e nascoste, sono facilmente accessibili via macchina, motorino oppure in barchetta.

Piu' di mille appartamenti, camere, ville e due campeggi sono a disposizione durante la stagione estiva e molti di questi sono aperti anche tutto l'anno.

Una ricchissima offerta di pernottamenti e ristoranti, paesaggio mediterraneo, bellissime spiagge ed insenature, sono la premessa per una vacanza indimenticabile, bei ricordi e desiderio di ritornarci.



## Where?

Okrug is situated in the very heart of the Dalmatian region.

It is approximately 30 km from the regional center, Split, an UNESCO town.

An immediate vicinity to the international Split airport (7 km away) makes Okrug easily accessible from any of the European centers throughout the year, and almost all European countries during peak season.

This ideal geographic position provides an excellent connection for sightseeing of other touristic and cultural locations.



Trogir (3km)



Split (30km)



Dubrovnik (260km)



## Wo?

Okrug liegt in Mitteldalmatien. Die Hauptstadt von Dalmatien, Split ist ca. 30 km südlich von Okrug entfernt. Split steht auch auf der Liste des Weltkulturerbes der UNESCO.

Der internationale Flughafen Split ist ca. 7 km entfernt und verbindet Okrug das ganze Jahr mit wichtigen europäischen Städten und in der Saison mit fast allen Staaten der Welt.

Die ideale geographische Lage bietet ausgezeichnete Möglichkeiten zur Besichtigung von anderen lokalen Ausflugszielen.



Šibenik (50km)



NP Krka (60km)

## Dove?

Okrug e' situato nel centro della regione dalmatina.

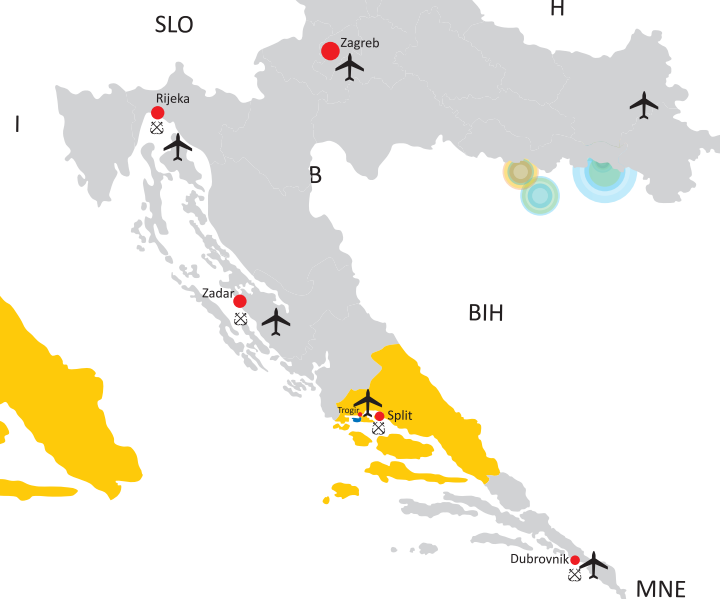
E' a circa trenta chilometri dal capoluogo della regione, la città di Spalato, iscritta nel registro del patrimonio mondiale dell' UNESCO.

L'immediata vicinanza dell' aeroporto internazionale di Split (a 7 km di distanza ) fa si che Okrug sia collegata con tutte le principali città' europee durante tutto l'anno, e in stagione con quasi tutti i paesi europei.

Tale posizione geografica così' ideale rende Okrug un' ottima base di partenza per visitare e girare tante altre località' turistiche e culturali.



NP Plitvice (240km)



A junction to the Split-Zagreb highway is only a few kilometers away, which again makes Okrug easily accessible from continental Croatia and Europe.

In neighbouring Trogir there is an ACY marina and the bus terminal with lines running to and from Split and neighbouring places.

It's only a five minute drive to Trogir, but for those in favour of walking, it takes about twenty minutes. Another option is to take a boat ride which runs every half hour from Okrug to Trogir and vice versa.

Die Autobahn Split- Zagreb verbindet Okrug mit dem kontinentalen Teil Kroatiens und Europa. Die Autobahnausfahrt ist nur wenige Kilometer von Trogir entfernt.

In der Nachbarstadt Trogir ist die ACI Marina und der Busbahnhof, der eine ständige Verbindung mit Split und anderen lokale Bestimmungsorten bietet.

Trogir ist von Okrug nur 5 Minuten mit dem Auto oder dem Bus entfernt. Zu Fuß braucht man ca. 20 Minuten und im Sommer gibt es auch eine Bootlinie von und nach Okrug.

A pochi chilometri da Okrug c'e' lo svincolo dell' autostrada Split – Zagreb, che lo collega con la Croazia continentale e l' Europa.

A Trogir c'è l' ACY marina e la stazione degli autobus con le linee per Spalato e altri luoghi vicini.

Ci vogliono soli cinque minuti di macchina per arrivare a Trogir.

Se si preferisce fare una passeggiata occorrono 20 minuti, oppure si può scegliere la barca che va ogni mezz'ora da Trogir ad Okrug e ritorno.



## When?

Okrug is ideal as a holiday resort at any time of the year. This Mediterranean region provides pleasant climatic conditions, with an average temperature of 16,3°C. Remarkable temperatures provide 281 days of more than 10°C and 2670 sunny hours per year.

No doubt it is the most desirable destination in the summer when the climatic conditions are the most favourable, and one can take advantage of everything offered by clear sea, neighbouring islands, and numerous unforgettable Okrug beaches and coves.

Apart from its famous 2 km long beach, the most attractive ones are hidden in Duboka and Siroka coves, and near Bok, Businci and Mavarstica facing south. At the very cape, on the west, there is a Kava beach, named after an old quarry nearby.

Kancelirovac and Racetinovac coves are popular with those in favour of boat trips.

## Wann?

Ganzjährig ist Urlaub in Okrug möglich. Es herrscht ein mediteranes Klima mit 2670 Sonnenstunden jährlich und eine Durchschnittstemperatur von 16,3 ° C. 281 Tage im Jahr bieten eine höhere Temperatur von 10° C und bieten damit auch eine schöne Vor- und Nachsaison.

Natürlich ist das Wetter im Sommer am wärmsten und man kann das klare Wasser, die Strände, Buchten und die Nachbarinseln genießen.

Neben dem Hauptstrand, sind auch die Buchten Duboka und Siroka sehr beliebt. Auf der Südseite der Insel bestechen die Strände der Siedlungen Bok, Businci und Mavarstica mit ihrer Schönheit.

Auf der westliche Landzunge der Insel befindet sich der Strand Kava, der nach dem alten Steinbruch in Okrug Donji benannt wurde.

Für Bootsausflüge sind die geschützten Buchten Kancelirovac und Racetinovac interessant.

## Quando?

Come luogo per riposarsi Okrug e' la scelta migliore. Il paesaggio mediterraneo con il suo clima favorevole assicura una temperatura media di 16,3°C, anzi, 281 giorni l' anno la temperatura e' piu' di 10°C, e ci sono 2670 ore di sole in un anno.

Naturalmente, il luogo è piu' desiderabile in estate quando le condizioni climatiche sono piu' favorevoli e per tutto quello che viene offerto dal suo mare pulito con le isole vicine, e specialmente con le sue numerose spiagge ed insenature.

Oltre alla famosa spiaggia a Saldun, ce ne sono tante, piu' nascoste, nelle insenature di Duboka e Siroka, poi le spiagge vicino a Bok, Businci e Mavarstica con vista verso sud. Sul promontorio occidentale c'e' la spiaggia Kava, così chiamata perché si estende nelle vicinanze di una vecchia cava.

Per le gite in barca le insenature Kancelirovac e Racetinovac sono le preferite.








---

After lively summer months and a pleasant Indian summer, Okrug turns into a place of its inhabitants, not closing the door to the visitors seeking peace and quiet in nature and long walks by the sea.

In winter Okrug is a genuine littoral village of a cosy and tranquil life, full of enjoyment and beauty.

It's always a pleasant experience to be in Okrug, whether winter or summer.

There is always something to new to explore, see, and discover.

---

Nach den belebten Sommermonaten und dem angenehmen Altweibersommer im September, verwandelt sich Okrug in den Ort seiner Einwohner. Trotzdem bleiben die Türen für die Gäste, die die Natur, die Ruhe, Spaziergänge am Meer und anspruchsvolles Mountainbiking lieben, geöffnet.

Im Winter bietet Okrug ein langsamen und angenehmes Leben, das voll Genuss und Schönheit ist.

Jede Jahreszeit in Okrug bietet schöne Eindrücke und es gibt immer etwas zu entdecken.

---

Dopo i vivaci mesi estivi e la piacevole estate, in Settembre, Okrug diventa il luogo dei suoi abitanti, non chiudendo la porta agli ospiti casuali o a quelli regolari in favore di tranquillita', natura e lunghe passeggiate lungo mare.

In inverno Okrug e' un vero villaggio costiero dalla vita lenta e piacevole, pieno di bellezza.

E' sempre bello passeggiare per Okrug; sia d'inverno che d'estate c'e' sempre qualcosa da vedere, scoprire e provare.





## Why?

Okrug is one of the old Ciovo villages, mentioned for the first time at the end of the Middle Ages.

It forms a historic whole with neighboring Trogir.

Its citizens were primarily fishermen and peasants, with traces still visible by observing old stone houses in the center, votive chapels and churches, picturesque island fields, and olive trees surrounded by stone walls.

## Warum?

Okrug wird schon am Ende des Mittelalters als Dorf auf der Insel Ciovo erwähnt.

Mit der Nachbarstadt Trogir und Okrug besteht eine verbundene geschichtliche Einheit. Die Bevölkerung beschäftigte sich hauptsächlich mit Ackerbau und Fischfang.

Die Spuren dieser Zeit sind immer noch erkennbar. Alte Steinhäuser im Zentrum von Okrug, kleine Kapellen, Kirchen und die malerischen Olivenhaine mit ihren typischen Steinmauern bestehen immer noch.

## Perche?

Okrug e' uno dei vecchi villaggi di Ciovo menzionato per la prima volta alla fine del medioevo.

Con la vicina Trogir forma un' unita' storica.

Gli abitanti erano dediti all'agricoltura e alla pesca, le tracce di questo tipo di vita sono visibili ancor oggi se si osservano le case di pietra nel centro, o le cappelle e le chiese votive e i pittoreschi campi di olive circondati dalle mura di pietra.



---

On Okrug coast there is an ancient St. Tudor's church, where according to legend the first Trogirian hermit lived.

The ruins of St. Euphemia's church and convent from late antique period are still present on Fumija island.

They were used by Trogirian benedictines during their field work.

Noblemen from Trogir used the southern part of Saldun cove to build their villas.

The remains of one such villa built by the Racetin brothers are still standing in Racetinovac cove.

---

An der Küste von Okrug ist die Kirche vom heiligen Tudor. Dort lebte der erste Einsiedler aus Trogir in Einsamkeit. Auf der kleinen Nachbarinsel Fumija, gibt es noch Ruinen aus der Spätantike. Kirche und Klosters der heiligen Eufemija, die während der Feldarbeit von den Benediktinern aus Trogir genutzt wurden.

Auf der Südseite der Insel Ciovo, der Bucht von Saldun, baute der Stadtadel von Trogir seine Villen.

Ein Teil solcher Villen wurden von den Gebrüdern Racettini gebaut.

In der Bucht von Racetinovac sind noch Überreste zu sehen.

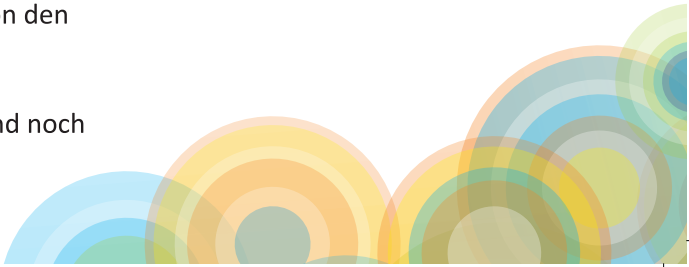
---

Sulla costa di Okrug c'e' l'antica chiesa di San Tudor dove, secondo la leggenda, il primo eremita traurino trovo' rifugio.

Sull' isoletta di Fumija ci sono le tracce della chiesa e convento di Santa Eufemia, una localita' tardoantica dove abitavano i benedettini durante i lavori nei campi.

La nobilta' traurina ha usato la parte meridionale di saldun per costruire le sue ville.

Nell' insenatura Racetinovac le rovine di una di queste e' presente ancora oggi, quella di fratelli Racetin.





Trogir



Trogir is an indispensable town-museum, visited by thousands of tourists from all over the world, and life there has been going on for more than two millenia.

It is situated on the coast of Kastela bay, on an islet between Ciovo and the mainland and connected by two bridges.

The nucleus was founded by the Greek colonisers from the island of Vis in the third century BC.

This is where today's city of Trogir developed, which is nowadays one of the best preserved medieval towns of the Mediterranean.

The historic core of Trogir is a unique sight, and its universal value was confirmed in 1997 by registering it on UNESCO's list of world heritage.

Trogir ist eine unvermeidliche Museumsstadt, die von vielen Touristen der ganzen Welt besucht wird. In dieser Stadt spielt sich das Leben schon mehr als 2000 Jahre ab.

Die Stadt liegt an der Küste der Bucht Kastela, auf einer kleinen Insel zwischen dem Festland und der Insel Ciovo. Das Festland, Trogir und die Insel Ciovo sind mit 2 Brücken verbunden.

Die griechischen Kolonisten von der Insel Issa, gründeten den Stadtkern im dritten Jahrhundert vor Christus.

Aus diesem Kern entwickelte sich das heutige Trogir. Trogir ist einer der bewahrtsten mittelalterlichen Städte Europas.

Der Stadtkern ist ein einzigartiges kulturelles Denkmal. Seinen Wert bestätigte 1997 die UNESCO mit der Eintragung in die Liste des Weltkulturerbes.

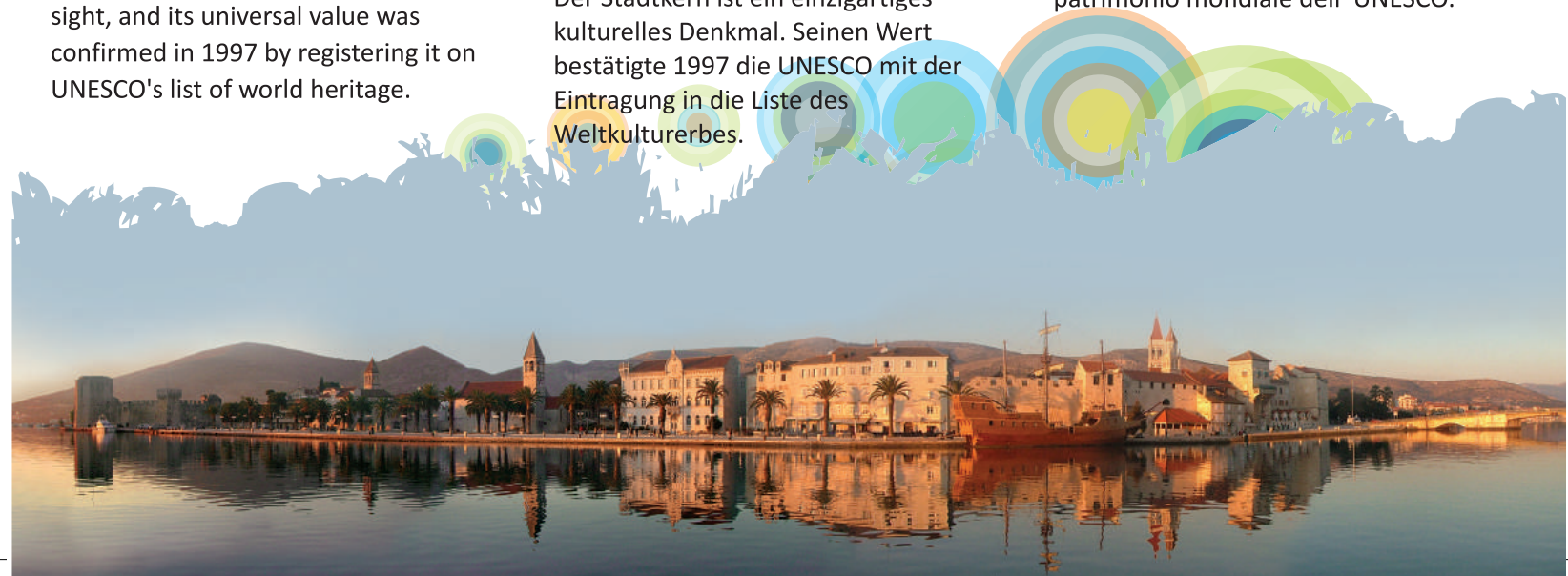
Trogir e': una citta' – museo visitata da migliaia di turisti provenienti da tutto il mondo, lì la vita scorre da oltre duemila anni.

Situata sulla costa del golfo di Kastela, sull'isoletta tra Ciovo e terraferma con i quali e' collegata tramite due ponti.

Il nucleo storico della citta' fu fondato dai colonizzatori greci dall'isola di Vis nel terzo secolo avanti Cristo.

Dal nucleo in poi si sviluppo' l'odierna citta', una delle citta' medievali meglio conservate del mediterraneo.

Il nucleo storico di Trogir e' un vero monumento culturale e il suo valore universale e' stato confermato nel 1997 con l'iscrizione sul Registro del patrimonio mondiale dell' UNESCO.





## Things to do

A special atmosphere created by neighbouring islands and islets of the Trogir region, like Kljuda, Veli, Mali Drvenik, and nearby island of Solta, are all popular destinations by boat from Trogir.

A ferry line is also available to Drvenik from Trogir.

Duga, Duboka and Siroka coves on the south-western part of the island (Tatinja is further south) are ideal, due to their unique location, for those in favour of peace and quiet in nature, under the shade of pine trees, facing the green islands of Fumija and Kraljevac.

## Aktivitäten

Eine besondere Atmosphäre bieten Ausflüge zu den Nachbarinseln, Kljuda, Veli und Mali Drvenik, und Solta. Die beliebten Bootsausflüge starten von Trogir.

Zwischen Trogir und Drvenik gibt es eine Fährverbindung.

Die Buchten Duga, Duboka und Tatinja bieten durch ihren einzigartigen Lage, malerische Natur und Ruhe, im Schatten der Pinienbäume mit Blick auf die grünen Inseln Fumija und Kraljevac.

## Cose da fare

Le isole vicine, appartenenti al mare traurino, creanoun' atmosfera particolare, Kljuda, Drvenik Veli e Mali, l'isola di Solta, con le quali Okrug e' collegato tramite le gite in barchette ogni giorno, e c'e' anche una linea di traghetti da Trogir per le isole di Drvenik.

Le insenature Duga, Duboka e Siroka sulla parte sud-occidentale, e quella di Tatinja piu' a sud, vi assicurano di essere in una localita' eccezionale, nella natura, tranquillita' e ombra dei pini con vista sulle isole verdi di Fumija e Kraljevac.





The name Kraljevac is reminiscent of a glorious visit by Bela IV, a famous Hungarian-Croatian King who took refuge there in 1242.

Passionate divers will enjoy excursions organized by the diving center, where they'll discover the beauties of the sea world around Okrug and neighbouring islets.

A number of paths intertwining the island lead to the sea, fields or churches, and are ideal for nature lovers and bike riders. From the top of the island is a wonderful panoramic view to the neighbouring islands and the open sea.

Der Name Kraljevac erinnert an den Aufenthalt des bekannten kroatisch-ungarischen Königs Bela IV, der sich 1242 auf dieser kleinen Insel versteckte.

Tauchliebhaber können mit Ausflügen der Tauchschiule die Unterwasserwelt um Okrug und der Nachbarinseln genießen.

Auf der gesamten Insel gibt es eine Vielzahl von Wegen, die zum Meer, zu Kirchen und Feldern führen. Ideal für Natur-, Wander- und Fahrradliebhaber. Von der Spitze der Insel hat man immer wieder einen wunderschönen Panoramablick auf die Nachbarinseln und das offene Meer.

Il nome Kraljevac ricorda il soggiorno glorioso del re ungherese – croato, Bela IV, che trovo' rifugio proprio li' nel 1242.

Gli amanti di snorking e immersione potranno godere delle gite organizzate dalla scuola di sub, scoprendo le bellezze dei fondali marini intorno a Okrug e alle isole vicine.

Tutta l'isola e' un'intreccio di sentieri, una volta usati per arrivare al mare, campi o chiese, oggi ideali per chi ama la natura, passeggiate o ciclismo. Dalla cima dell'isola si gode di una splendida vista sulle isole vicine e anche piu' lontano, sul mare aperto.





## Accommodation

During peak season, as well as all year round, there are more than a thousand accommodation in Okrug ready to welcome and meet the needs of every type of visitor.

A rich selection of restaurants, picturesque scenery, beautiful beaches, and quality accommodation will guarantee an unforgettable holiday with memorable experiences and a desire to return one day.

## Unterkünfte

Fast das ganze Jahr verfügt Okrug über mehr als 1000 Unterkunftseinheiten. Okrug zeigt Bereitschaft und ein großes Willkommen für jeden Gast und jeden Passanten.

Ein reiches gastwirtschaftliches Angebot, malerische Landschaften, wunderschöne Strände und qualitative Unterkunftsangebote gewährleisten einen unvergesslichen Urlaub, mit schönen Erinnerungen und dem Wunsch nach Rückkehr.

## Alloggio

Durante la stagione alta, come anche durante tutto l'anno, ci sono più di mille posti per alloggiare a Okrug, a disposizione per ogni ospite.

La ricchissima offerta alberghiera, paesaggio pittoresco, bellissime spiagge e alloggio di qualità vi garantiscono una vacanza indimenticabile, bei ricordi e voglia di ritornarci.







## apartments, villas, houses

A whole series of apartments, villas, houses, camps, are available in Okrug.

Comfortable accommodation, high quality service, and hospitable hosts will make you feel at home and guarantee a pleasant experience.



## Apartments, Villen und Häuser

Okrug verfügt über eine Vielfalt von Apartments, Villen und Privatpansionen.

Eine schöne Unterkunft, qualitative Dienstleistung und Gastfreundschaft garantieren, eine angenehmen Aufenthalt und dass man sich wie zu Hause fühlt.



## appartamenti, ville, case

Okrug offre una serie di appartamenti, ville, case, pensioni private, campeggi...

Alloggio confortevole, servizio di qualità e padroni ospitali vi assicurano un soggiorno piacevole come a casa propria.

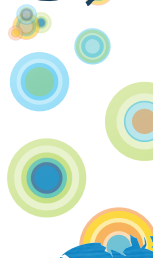




Camps

Camps

Campeggi





For those in favour of an immediate touch with nature there are two interesting camps to consider during the summer holidays.

One special camp is unique for its location in untouched nature facing the islands of Solta and Brac,

and the other camp, no less interesting, is surrounded by a pine forest, a beautiful pebble beach, and an excellent infrastructure in the vicinity of UNESCO's town of Trogir.

Den Gästen, die bevorzugt in der Natur sein möchten bietet Okrug 2 interessante Campingplätze.

Ein Campingplatz liegt in unberührter Natur, mit Blick auf die Inseln Solta und Brac.

Der andere Campingplatz bietet eine ausgezeichnete Ausstattung im Schatten von Kiefern und liegt an einen wunderschönen Kiesstrand in der Nähe der UNESCO Stadt Trogir.

Due campeggi molto interessanti sono a disposizione di chi ama il contatto immediato con la natura.

Uno di loro e' speciale per la sua posizione particolare nella natura intatta con vista sulle isole di Solta e Brac,

e l'altro è ugualmente interessante per l'ombra dei pini, la bellissima spiaggia di ghiaia ed un' infrastruttura eccellente, vicino alla citta' di Trogir.





## Restaurants and Bars

The main beach is the center of all daily and nightly events. Each visitor can find something to satisfy their needs - restaurants, taverns, pizzerias, bars, cafe' bars...

There is something special about having dinner while watching the sunset over Saldun cove, or enjoying yourself in a tavern hidden in Duga cove.

A few restaurants in the center of Okrug, in an authentic location of a small fishermen's village, offer traditional Dalmatian specialties.

## Restaurants und Bars

Der Hauptstrand ist das Zentrum der täglichen und abendlichen Ereignisse. Auch das gastwirtschaftliche Angebot kann jeden Gast mit seinen Bedürfnissen nach Restaurants, Pizzerias, Bars und Cafes zufriedenstellen.

Eine besondere Stimmung bietet ein Abendessen mit Sonnenuntergang in der Bucht von Saldun oder in der versteckten Bucht von Duga in einem familiären Restaurant.

Im Kern der Fischersiedlung Okrug, gibt es auch ein paar Restaurants, wo dalmatinische Spezialitäten probiert werden können.

## Ristorante e bar

La spiaggia principale e' il centro di tutti gli avvenimenti, sia di giorno che di notte, grazie alla sua offerta alberghiera. C'e qualcosa per ogni ospite - ristoranti, taverne, pizzerie, bar e cafe' bar...

E' un esperienza unica cenare guardando il tramonto sull'insenatura di Saldun o gustare cibo nella taverna nascosta nell'insenatura Duga.

Nel centro di Okrug, un ambiente tipico per il tradizionale villaggio peschiero, ce ne sono alcuni che offrono specialita' dalmate.





The rich cuisine offered here has become a souvenir of the island. Olives, figs, almonds, grapes, citruses, and especially olive oil are famous delicacies from Okrug.

It is customary to enjoy yourself at parties in Okrug during the summer, where besides music, one can enjoy fine delicacies as well.

Das gastronomische- und kulinarische Angebot ist nicht nur reichhaltig, sondern auch ein Souvenir der Insel. Die beliebtesten Köstlichkeiten aus Okrug sind Oliven, Feigen, Mandeln, Weinreben, Citrusfrüchte und vor allem Olivenöl.

Während des Sommers gibt es Fischer- und Strandfeste mit Musik und kulinarischen Spezialitäten.

Grazie ad un'offerta gastronomica così ricca, vengono confezionati deliziosi e gustosi souvenirs: olive, fichi, mandorle, uva, agrumi e soprattutto olio d'oliva sono prelibati assaggi da gustare a Okrug.

Le feste estive organizzate dagli abitanti vi offrono la possibilità di divertirvi gustando questi prodotti e ascoltando la musica.



Dear readers,  
future visitors, friends

We hope that, through these several pages, we have succeeded in conjuring the atmosphere up as well as conveying at least a part of what is offered by this beautiful Mediterranean place.

It is our striving to preserve Okrug with its natural and historical values, and, as for its visitors and citizens themselves, to make their stay as pleasant and rich in content as possible.

A great number of visitors from all around the world, who keep coming back every year, is the best confirmation of Okrug as one of the favourite places where to spend your holiday.

It is our warm wish to see you in Okrug, and if you have been already, to visit us again.

I wish you a warm welcome,

Okrug tourist board president

Ivica Radić



Liebe Leser,  
künftige Besucher und Freunde

Wir hoffen, es ist uns gelungen, Ihnen die Atmosphäre, einen Teil unseres Angebotes und die Schönheit dieses mediterranen Ortes vorzustellen.

Wir bemühen uns ständig, die kulturellen, natürlichen und historischen Werte von Okrug zu bewahren. Wir möchten unseren Gästen und Bewohnern ein möglichst angenehmen und reichhaltigen Aufenthalt bieten.

Zahlreiche Gäste aus aller Welt können bestätigen, das Okrug ein beliebter Urlaubsort geworden ist. Unsere Gäste kommen jedes Jahr gerne wieder zurück.

Ich lade Sie herzlich ein, uns zu besuchen. Falls Sie schon bei uns waren, kommen Sie einfach wieder zurück.

Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in unserem Ort,

Präsident der Touristengemeinschaft der Gemeinde Okrug

Ivica Radić



Cari lettori,  
futuri visitatori, amici

Speriamo che, tramite queste pagine, siamo riusciti di crearvi l'atmosfera e di trasferirvi almeno una parte di quello offerto da questo bellissimo villaggio mediterraneo.

Sono i nostri continui sforzi di conservare Okrug con i suoi valori, sia naturali che storici, e per i suoi abitanti e visitatori, creare una vita piacevole e contenuta quanto possibile.

La conferma di Okrug come la destinazione preferita per le vacanze sono i suoi numerosi visitatori da ogni parte del mondo che ci tornano volentieri ogni anno.

Vi invito dal cuore di visitarci, se non l'avete già fatto, e se ci siete già stati, di visitarci di nuovo.

Vi auguro buon soggiorno e benvenuti!

Il presidente dell'ufficio turistico di Okrug

Ivica Radić








**Publisher:** [www.tzo-okrug.hr](http://www.tzo-okrug.hr)

**Text:** Ivana Milanović

**Design:** [www.tolteam.com](http://www.tolteam.com)

**Translation:** [www.laureatus-trogir.hr](http://www.laureatus-trogir.hr)

**Print:** [www.jafra.hr](http://www.jafra.hr)